



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.419
12 May 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 419-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в пятницу,
5 мая 2000 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Третий периодический доклад Польши (продолжение)

Третий периодический доклад Китая (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Третий периодический доклад Польши (CAT/C/44/Add.5) (продолжение)

Выводы и рекомендации Комитета (CAT/C/24/Concl.1/Rev.1)

1. По приглашению Председателя г-н Кнотхе (Польша) занимает место за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Докладчику по стране зачитать выводы и рекомендации Комитета в отношении третьего периодического доклада Польши.
3. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ зачитывает следующий текст:

"1. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Польши (CAT/C/44/Add.5) на своих 412, 415 и 419-м заседаниях, состоявшихся 2, 3 и 5 мая 2000 года (CAT/C/SR.412, 415 и 419), и принял следующие выводы и рекомендации.

А. Введение

2. Комитет с удовлетворением отмечает, что третий периодический доклад является всеобъемлющим и информативным и составлен в соответствии с руководящими принципами в отношении формы и содержания докладов, представляемых государствами-участниками.
3. Информация, представленная в письменном виде, была дополнена устным заявлением делегации Польши и ее разъяснениями и уточнениями, а также последующим обсуждением.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет с удовлетворением отмечает впечатляющую и успешную работу, проделанную государством-участником, которая привела к существенным преобразованиям в Польше в политической, социальной, экономической, законодательной и институциональной областях.

5. Комитет, в частности, отмечает:

а) принятие и вступление в силу 17 октября 1997 года новой Конституции, в которой содержатся новые элементы защиты свобод и прав граждан, закрепляется уважение норм международного права, имеющих для Польши обязательную силу, и обеспечивается верховенство международных соглашений по отношению к внутреннему праву в случае коллизии между ними;

б) включение в новую Конституцию положения о том, что "никто не может подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания", что явилось важным шагом вперед на пути выполнения требований и рекомендаций Комитета, касающихся, в частности, включения во внутреннее законодательство определения пыток, полностью охватывающего все элементы определения, содержащегося в статье 1 Конвенции;

с) отмену смертной казни;

д) отсутствие в новом Уголовном кодексе срока давности в отношении военных преступлений и преступлений против человечности.

С. Основные проблемы, вызывающие озабоченность

6. Комитет озабочен тем, что в поправках к внутреннему законодательству не содержится положений о преследовании и наказании лиц, виновных в применении пыток, как этого требуют статьи 1 и 4 Конвенции.

7. Комитет также озабочен тем обстоятельством, что в новый Уголовный кодекс не было внесено каких-либо существенных изменений в отношении ссылок на приказы вышестоящих начальников, для оправдания пыток. Согласно существующему законодательству, уголовная ответственность лица, получающего приказ, определяется на основе понимания им преступного характера приказа.

8. Новый Уголовный кодекс не квалифицирует "угрозу быть подвергнутым пыткам" в качестве одного из оснований для отказа в выдаче, как этого требует статья 3 Конвенции.

9. Комитет отмечает, что, несмотря на усилия государства-участника, продолжают иметь место явные проявления агрессивного поведения со стороны сотрудников полиции, которое в некоторых случаях приводило к гибели людей.

10. Комитет также озабочен сохранением в армии практики, получившей название "фаля", которая заключается в том, что новобранцы подвергаются грубому обращению и унижению.

D. Рекомендации

11. Хотя Комитет отмечает, что в новой Конституции Польши признается, что ратифицированное Польшей международное соглашение является составной частью правовой системы этой страны, он также отмечает, что в правовой системе Польши не определены ни условия для предъявления обвинений, ни наказания, применимые в случае пыток. Поэтому Комитет рекомендует государству-участнику внести в свое законодательство такие поправки, которые бы обеспечили квалификацию пыток в качестве конкретного вида преступления, возможность преследования актов совершения пыток в уголовном порядке, как это предусмотрено Конвенцией, и применение соответствующих мер наказания.

12. Комитет также рекомендует внести в Уголовный кодекс поправки для обеспечения того, чтобы приказы вышестоящих лиц ни при каких обстоятельствах не могли использоваться для оправдания пыток.

13. Государству-участнику следует создать эффективную и надежную систему подачи жалоб, которая позволяла бы жертвам пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания подавать жалобы.

14. Следует ввести законодательные и административные меры для защиты от чрезмерного применения силы со стороны полиции, особенно в связи с надзором за проведением публичных собраний, а также для защиты от сохраняющихся злоупотреблений, связанных с так называемой практикой "фаля" в армии".

4. Г-н КНОТХЕ (Польша) заверяет Комитет в том, что его советы и рекомендации будут тщательно изучены правительством Польши и будут содействовать совершенствованию польской правовой системы. Целью правительства является улучшение соблюдения прав человека в его стране.

Заседание приостанавливается в 15 час. 10 мин. и возобновляется в 15 час. 25 мин.

Третий периодический доклад Китая (CAT/C/39/Add.2) (продолжение)

5. По приглашению Председателя делегация Китая занимает места за столом Комитета.
6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Китая представить свои ответы на вопросы, заданные членами Комитета.
7. Г-н ЦЯО Цзунхуай (Китай) говорит, что его делегация сделает все от нее зависящее для того, чтобы прояснить поднятые вопросы. Ответы, которые не могут быть представлены немедленно, будут переданы Комитету позднее.
8. Отвечая на вопрос, заданный г-ном Мавромматисом, он говорит, что Китай придерживается принципа *pacata sunt servanda*. В соответствии с китайской правовой системой международные договоры, участником которых является страна, рассматриваются в качестве неотъемлемой части китайского законодательства и обладают обязательной для исполнения силой. В случае коллизии между международным договором и внутренним правом преобладающей силой обладают положения международного договора, если только этому не противоречат существующие оговорки. Конвенция против пыток, которую ратифицировал Постоянный комитет Всекитайского собрания народных представителей, обладает обязательной юридической силой для китайских органов правопорядка и судебных органов. Тем не менее для придания силы положениям международных договоров должны приниматься специальные внутренние меры.
9. Поскольку Конвенция против пыток является составной частью китайского законодательства, в стране применяется определение пыток, содержащееся в ней. На практике на Конвенцию можно сослаться в китайских судах. Уголовное право Китая содержит подробное описание пытки, включая получение признания под пыткой, получение свидетельских показаний с использованием силы и жестокое или оскорбительное обращение с лицом, находящимся под стражей. Любые прямые или косвенные деяния физического принуждения и любые деяния, связанные с запугиванием, угрозой или причинением психических страданий, совершенные судебным должностным лицом в целях получения признания, рассматриваются в качестве преступления. Незаконное преследование, незаконное задержание и унижение также рассматриваются в качестве схожих с пытками преступлений, независимо от того, совершены они представителями государства или другими лицами.
10. Правила Верховной народной прокуратуры, касающиеся прекращения дел, являются не более чем интерпретацией Уголовного кодекса и никоим образом не ограничивают

охват преступления, состоящего в применении пыток. В Уголовном кодексе проводится различие между преступлением и правонарушением; тем не менее за совершение мелких нарушений, не являющихся преступлениями, могут применяться административные или дисциплинарные санкции.

11. В соответствии с китайскими законами сотрудник правоохранительных органов, совершивший деяние, связанное с применением пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, подлежит суровому наказанию. Если обвиняемый ссылается на приказ вышестоящего начальника в качестве оправдания, то в этом случае проводится расследование для установления уголовной ответственности обоих этих лиц.

12. Отвечая на вопрос, заданный г-ном Мавромматисом и г-жой Гаер, он говорит, что Китай придает большое значение защите прав и интересов женщин и с этой целью в стране был принят ряд законов. Закон о защите прав и интересов женщин, вступивший в силу в 1992 году, провозглашает равенство между мужчинами и женщинами, предусматривает защиту особых интересов женщин и постепенное улучшение социального обеспечения женщин. Он также запрещает дискриминацию и ненадлежащее жестокое обращение по отношению к женщинам. Пересмотренный Уголовный кодекс предусматривает, что любое лицо, неприлично ведущее себя по отношению к женщине или использующее насилие, принуждение или другие принудительные меры по отношению к женщинам, подлежит суровому наказанию. Правительство в настоящее время принимает различные меры по борьбе с похищением женщин и детей в целях спасения жертв.

13. Защита прав и интересов женщин также обеспечивается в ходе судебного разбирательства. Совершившие преступления женщины содержатся в женских тюрьмах под надзором женского персонала. Сотрудники правоохранительных органов мужского пола не могут входить в женское отделение без сопровождения сотрудника женского пола. Не разрешается совместная работа заключенных мужчин и женщин. Хотя правила внутреннего распорядка являются одинаковыми в мужских и женских тюрьмах, при работе с женским контингентом учитываются их особые физиологические и психологические потребности в области образования, повседневной жизни, труда и медицинского обслуживания. Женщины, права которых нарушены, имеют право подать жалобу и получить компенсацию.

14. В вопросах семейного планирования Китай традиционно опирался на сочетание принципов руководства и личного принятия решений и твердо выступал против насилия или принуждения. Правительство создало усовершенствованные образовательные

программы для работников органов семейного планирования с целью искоренения жестокого и бесчеловечного подхода к этим вопросам. Например, в 1996 году два должностных лица за жестокое обращение и заключение под стражу нескольких лиц в ходе миссии по семейному планированию в Льянгчен были преданы суду и приговорены к тюремному заключению.

15. В последние годы наблюдается рост масштабов бытового насилия по отношению к женщинам, что вызывает серьезную озабоченность в китайском обществе. Правительство ужесточило соответствующее законодательство и сотрудничает с неправительственными организациями (НПО) и другими ассоциациями в деле борьбы с этим явлением. Кроме того, Всекитайское собрание народных представителей в настоящее время занимается внесением соответствующих поправок в законодательство о браке.

16. Действительно, в удаленных или горных районах отмечены случаи оставления или убийства младенцев женского пола. Правительство принимает решительные меры по обеспечению соблюдения установленных законом запретов в этих областях, одновременно проводя образовательную кампанию по правовым вопросам, направленную на совершенствование системы регистрации рождений и укрепление учреждений, занимающихся вопросами благосостояния детей.

17. Отвечая на вопросы, заданные г-ном Мавромматисом и г-ном Бёрнсом, он говорит, что органы государственной безопасности, проводящие расследование деятельности незаконной организации, известной под названием "Фалун гун", собрали огромное количество обличающих ее материалов. "Фалун гун" представляет собой религиозную организацию, проводящую тайные собрания, иерархически структурированную и практикующую контроль за сознанием своих приверженцев, распространяющую еретические идеи, занимающуюся сбором денег и представляющую угрозу для общества. Ее деятельность привела к гибели более 1 500 человек. Согласно результатам медицинского обследования более 600 человек страдают психической заторможенностью вследствие участия в деятельности "Фалун гун". Некоторые члены данной секты вообразили, что их родственники являются дьяволами, и на этой почве убили их. Руководители секты распространяют незаконные публикации с целью сбора денежных средств и пропаганды своих коварных и лживых идей. Они занимались хищением государственных секретов, а также организовывали осады и нападения на государственные органы и средства массовой информации, что вело к нарушению общественного порядка и представляло серьезную угрозу для общества.

18. Правительство не может сидеть сложа руки и позволять "Фалун гун" создавать угрозу для спокойствия китайского общества и причинять вред китайскому народу.

В соответствии с решениями Постоянного комитета Всекитайского собрания народных представителей о запрете сект и предупреждении и наказании сектантской деятельности, а также в соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса с пояснениями, принятыми совместно с Верховным народным судом и Верховной народной прокуратурой по конкретным вопросам применения законодательства в связи с использованием сект для совершения уголовно наказуемых деяний, правительство квалифицировало "Фалун гун" в качестве секты и запретило ее.

19. Более двух миллионов последователей "Фалун гун", присоединившихся к ней лишь из желания улучшить свое здоровье, были разочарованы и обмануты заговорщиками, организаторами и ведущими членами секты, о деятельности которых они не имели представления. Узнав истинное положение дел, около 98% членов сами вышли из состава данной организации, что обеспечило защиту их прав. 25 марта 2000 года Народные суды Китая завершили судебное разбирательство 91 дела, связанного с деятельностью "Фалун гун", по которым проходило 99 человек, из которых 84 были осуждены и 15 оправданы. Был выдан ордер на арест г-на Ли Хунчжи, основателя "Фалун гун", который занимался измышлениями и распространением еретических идей; пропагандой суеверий, подстрекательством к беспорядкам и нарушению общественного порядка, незаконным сбором денежных средств, и доводил людей до нанесения самим себе увечий, самоубийства и психических расстройств.

20. При обращении с последователями секты "Фалун гун" полицейские и сотрудники судебных органов действовали в строгом соответствии с законом. Информация о многочисленных арестах и широком применении пыток не соответствует действительности. В случае, упомянутом г-ном Мавромматисом, умершая г-жа Чэнь Цзэсю, одержимая идеями секты "Фалун гун", отправилась в Пекин на незаконное собрание. 17 февраля 2000 года на железнодорожной станции Вейфан по пути в Пекин удалось уговорить ее вернуться домой. 21 февраля ей стало плохо и ее отправили в больницу, где она умерла от сердечного приступа, несмотря на попытки спасти ее. Она никогда не содержалась под стражей, а также не подвергалась избиению или физическим издевательствам. Ее дочь г-жа Чжан Сюэлин искажала обстоятельства смерти ее матери, распространяла слухи и нарушала общественный порядок. 17 апреля Орган общественной безопасности Вейфана приговорил г-жу Чжан Сюэлин к 15 суткам административного ареста в соответствии с правилами об административных наказаниях за деяния, угрожающие общественной безопасности.

21. Г-н ЛИ Юйцянь (Китай), отвечая на вопрос, заданный г-ном Эль-Масри и г-ном Бёрнсом, говорит, что система перевоспитания трудом является административной мерой по воспитанию и исправлению лиц, совершивших противозаконные деяния или

мелкие преступления, но не подлежащих уголовному наказанию. Согласно соответствующим законам и действующим нормам, приговоренный к воспитанию трудом может обжаловать данный приговор в народном суде и нанять адвоката для своей защиты. Административные комитеты должны соблюдать все процедуры, предусмотренные законом, при вынесении приговоров по перевоспитанию трудом и подчиняться надзорным постановлениям народных судов. Лица, ошибочно приговоренные к перевоспитанию трудом, имеют право на компенсацию. Наиболее часто эта мера применяется к таким преступлениям, как злоупотребление наркотиками, проституция и проституция по вызову.

22. Перевоспитание трудом, опирающееся на принципы воспитания, убеждения и искупления вины, помогло многим людям не вступить на путь преступности. Оно содействует сохранению социальной стабильности и, следовательно, является важным компонентом социалистической правовой системы Китая. С 1998 года Всекитайское собрание народных представителей изучает пути усовершенствования и обновления законодательства по перевоспитанию трудом с участием многочисленных экспертов и ученых. Правительство Китая внимательно изучит полезные предложения Комитета.

23. Отвечая на вопрос, заданный г-ном Бёрнсом и г-жой Гаер, он говорит, что обращение с заключенными из числа этнических меньшинств является точно таким же, что и в случае других заключенных, независимо от их этнического происхождения. На практике судебная администрация учитывает особые черты и характеристики этнических групп, в частности в рамках организации учебных и рекреационных программ для таких заключенных, и организует мероприятия в связи с их этническими праздниками.

24. Утверждение о том, что заключенные в районах проживания этнических меньшинств подвергаются пыткам, лишены оснований. Тюремная администрация обеспечивает гуманное обращение со всеми заключенными независимо от характера их преступлений и в строгом соответствии с правовыми принципами тщательного, цивилизованного, научного и прямого надзора. Обеспечивается полная защита прав заключенных, и ни один заключенный не подвергается дискриминации и жестокому обращению.

25. Утверждения о том, что более 90% заключенных, содержащихся в Синьцзяне, подвергались пыткам, а монахи в тибетских тюрьмах - изнасилованиям, не выдерживают никакой критики. В мае 1998 года в ходе церемонии поднятия флага в одной из тюрем в Тибетском автономном районе кучка преступников начала выкрикивать сепаратистские лозунги, напала на тюремных охранников, разрушила тюремные объекты и серьезно нарушила общественный порядок. Охрана тюрьмы приняла меры по подавлению беспорядков в соответствии с Законом о тюрьмах. Не было зарегистрировано ни одного

случая смерти от побоев. Поскольку ряд заключенных совершили преступления, заключающиеся в нарушении тюремного распорядка и в подстрекательстве к расколу государства, к ним были применены дополнительные меры наказания.

26. Отвечая на вопрос, заданный г-ном Мавромматисом, он говорит, что правительство Китая придает большое значение праву заключенных на жизнь и здоровье. Закон о тюрьмах предусматривает, что в тюрьмах должна оказываться санитарно-медицинская помощь и что они должны иметь соответствующие жилые помещения с водопроводом и канализацией. Все тюрьмы должны иметь медицинские пункты с круглосуточным дежурством врачей. В случае заболевания заключенный имеет право обратиться за медицинской помощью и ему разрешается свободно выбирать своего врача; врачи не могут отказать заключенным в лечении. Тюремные больницы должны предоставлять врачебный персонал в соответствии с характером заболевания и оказывать своевременную медицинскую помощь. Медицинское обслуживание заключенных в Китае опирается одновременно на принципы профилактики и лечения. Административные комитеты тюрем имеют в своем распоряжении трехуровневую систему медицинского обслуживания и профилактики заболеваний. В настоящее время число койко-мест в медицинских учреждениях на 1 000 заключенных составляет 15,95, а показатель медицинского персонала на 1 000 заключенных – 11,59, что выше соответствующих показателей по стране в целом. Заключенные подвергаются регулярному медицинскому освидетельствованию один раз в год. В случае наличия у них серьезных заболеваний, лечение которых не может быть осуществлено в тюремной больнице, они могут быть направлены в общий или нетюремный стационар для лечения или быть освобождены по медицинским показаниям.

27. Что касается насилия в тюрьмах и существования "авторитетов" в среде заключенных, то Закон о тюрьмах четко предусматривает, что должностные лица тюремной администрации должны осуществлять прямой контроль за заключенными. Статья 14 данного Закона предусматривает, что работающие в тюрьмах сотрудники народной милиции не должны убивать заключенных или вступать в сговор с этой целью с другими лицами, или же делегировать функции и полномочия по надзору за заключенными другим лицам. Возможность того, что отдельные сотрудники полиции используют заключенных для надзора за другими заключенными в их повседневной работе, не может быть исключена, однако при выявлении таких случаев нарушители закона подвергаются суровым уголовным и административным наказаниям.

28. Что касается органов казненных преступников, то их семьи уведомляются о том, что они должны забрать тело умершего и располагать им по своему усмотрению. Если члены семьи отказываются от этого права, исполнительные власти распоряжаются телом в

соответствии с принципами гуманности и гражданского долга. В Китае граждане поощряются к добровольному предоставлению своих органов в качестве доноров для спасения жизни других граждан и оказания помощи лицам, страдающим заболеваниями. Что касается казненных, то если они добровольно заявляют о своем желании отдать свои органы для пересадки после своей смерти, то правительство, как правило, удовлетворяет их просьбы. Однако преступники не принуждаются к передаче своих органов, и органы не могут быть трансплантированы без предварительного согласия доноров.

29. Г-н ЛЮ Босян (Китай), отвечая на вопрос г-на Силва Энрикиша Гашпара о мерах, принятых министерством государственной безопасности, относительно получения признания под пыткой, говорит, что в последние годы министерство приняло ряд мер в целях решения данной проблемы. Министерство также установило правило, в соответствии с которым в случае получения признаний под пыткой производится расследование по установлению уголовной ответственности соответствующих должностных лиц. Руководитель местного отделения или отдела государственной безопасности также в этом случае вызывается в министерство для отчета о своей деятельности. В ходе недавней кампании по обеспечению соблюдения законности в качестве одного из приоритетных направлений деятельности была определена борьба с получением признаний под пыткой.

30. Министерство общественной безопасности разработало ряд правил по надзору за соблюдением законности и установлению ответственности за нарушения, связанные с ненадлежащим соблюдением закона. В целом, число случаев принуждения к даче показаний под пыткой быстро снижается, однако искоренение этой практики является долгосрочной задачей, над решением которой продолжают неустанно работать китайские власти.

31. Что касается административного ареста, то он говорит, что действующие в Китайской Народной Республике нормативные положения об административных наказаниях за нарушение общественного порядка предусматривают, что нарушители общественного порядка могут подвергаться административному аресту на срок от 1 до 15 суток. В соответствии со статьей 39 этих Правил лицо, приговоренное к такой мере наказания и отказывающееся согласиться с решением об административном аресте, может подать апелляцию в орган государственной безопасности более высокого уровня. Если он по-прежнему не согласен с решением данного органа, он может возбудить иск в местном народном суде. Согласно статье 3 Закона Китайской Народной Республики о государственной компенсации, жертвы незаконного ареста имеют право на компенсацию. Конкретные положения о механизме осуществления административного ареста определены в Законе Китайской Народной Республики об административных наказаниях.

32. Что касается доступа подозреваемых в совершении уголовных преступлений к адвокатам, то в соответствии с Законом 1979 года обвиняемым предоставлено право использовать адвоката для защиты только на стадии судебного разбирательства. До этого обвиняемый не может прибегать к услугам адвоката. Поскольку данное положение не содействовало эффективной защите законных прав и интересов подозреваемых в совершении уголовных преступлений, в 1996 году в Уголовно-процессуальный кодекс была внесена поправка, позволяющая участие адвоката в уголовном судопроизводстве уже на этапе расследования. В пунктах 70–80 третьего периодического доклада (CAT/C/39/Add.2) содержатся подробные пояснения относительно прав и роли адвокатов на стадии расследования.

33. Что касается пересмотренного Уголовно-процессуального кодекса, то Процессуальные правила работы правоохранительных органов с уголовными делами четко определяют случаи, связанные с государственной тайной. Статья 37 предусматривает, что при рассмотрении таких дел органы государственной безопасности должны информировать лиц, подозреваемых в совершении уголовных преступлений, о необходимости получения предварительного разрешения для того, чтобы воспользоваться услугами адвокатов. Требования конфиденциальности, предъявляемые к соответствующей информации в ходе процесса расследования, не могут толковаться как связанные с государственной тайной.

34. Отвечая на другой вопрос, заданный г-ном Силва Энрикишем Гашпаром, он отмечает, что статья 69 Уголовно-процессуального кодекса устанавливает временные ограничения для содержания под стражей. Данное положение было сформулировано с учетом существующих в стране условий и призвано гарантировать законные права и интересы граждан. Однако был зарегистрирован ряд отдельных случаев, когда органы государственной безопасности превысили установленную законом продолжительность содержания под стражей. В целях предупреждения и ограничения таких незаконных деяний статья 15 Закона Китайской Народной Республики о государственной компенсации четко предусматривает, что незаконное содержание лица под стражей в отсутствие инкриминируемых деяний или обоснованных подозрений в совершении преступления дает жертве право на компенсацию.

35. Что касается права подозреваемого хранить молчание, то статья 93 Уголовно-процессуального кодекса предусматривает, что подозреваемые должны правдиво отвечать на вопросы, задаваемые следователями, однако они имеют право отказаться отвечать на любые вопросы, которые не имеют отношения к делу. Статья 46 данного Закона также предусматривает, что при принятии решений основное внимание должно уделяться уликам, расследованию и изучению. Обвиняемый не может быть признан виновным и

приговорен к уголовному наказанию на основании только его устных показаний. Статья 43 того же Закона строго запрещает получение признаний под пытками и сбор улик путем угроз, лживых обещаний, обмана и других незаконных средств. Хотя китайское законодательство не содержит каких-либо конкретных письменных положений о праве подозреваемого в совершении уголовного преступления хранить молчание, на практике отказ отвечать на вопросы не влечет за собой никаких последствий для подозреваемого.

36. В Правилах применения сотрудниками народной милиции спецсредств и оружия четко регламентируются обстоятельства и процедуры применения спецсредств и соответствующая правовая ответственность. С 1995 года электрические дубинки заменены резиновыми дубинками, изготавливаемыми в соответствии с нормами, определенными министерством государственной безопасности. Сотрудникам народной милиции разрешается иметь при себе дубинки только при осуществлении своих официальных обязанностей и использовать их только в случае беспорядков или нападения на них.

37. Отвечая на вопрос, заданный г-ном Мавромматисом, в отношении механизма подачи гражданами жалоб о применении пыток, он отмечает, что Конституция, Уголовный кодекс, Административный кодекс, Закон о народной милиции, Закон о народной прокуратуре, Закон о судьях и Закон о государственной компенсации содержат четко сформулированные положения, касающиеся права граждан подавать иски или жалобы или сообщать о правонарушениях. Органы народной прокуратуры, которые являются государственными органами, отвечающими за надзор за соблюдением законности, уполномочены принимать жалобы против государственных должностных лиц, применявших пытки во время осуществления своих обязанностей, возбуждать дела для проведения расследования и возбуждать судебное преследование. Они также должны принимать жесткие меры по предупреждению пыток. В рамках своей организационной структуры органы народной прокуратуры создали ряд специальных отделов для рассмотрения случаев нарушения прокурорскими работниками своих обязанностей и определению законности проведенных расследований и исполнения судебных наказаний.

38. В последние годы была усилена работа с жалобами граждан. Жалобы и заявления заключенных рассматриваются без проволочек, и обеспечивается защита их законных прав и интересов. С 1997 года Верховная народная прокуратура последовательно разработала Правила прокурорского надзора для заключенных, Правила прокурорского надзора за местами лишения свободы и Правила деятельности прокуратур или прокурорских групп, созданных при тюрьмах и исправительно-воспитательных учреждениях. Случаи получения признаний с помощью пыток, взяточничества,

освобождения преступников без соответствующих полномочий и жестокого обращения с заключенными были расследованы со всей строгостью, и виновные в совершении данных деяний понесли наказание в соответствии с законом.

39. Г-жа СЮЭ Шулань (Китай) еще раз обращает внимание на то, что касательно приемлемости улик, полученных с применением пытки, в Китае строго запрещается получение признаний под пыткой и получение улик с помощью угрозы, лживых обещаний, обмана или других незаконных средств. По этому вопросу Верховная народная прокуратура подготовила документ под названием "Пояснение вопросов, связанных с осуществлением Уголовно-процессуального кодекса Китайской Народной Республики". Улики, полученные с помощью таких незаконных средств, не могут служить основанием для вынесения решения по делу. Если в ходе судебного разбирательства обвиняемый сообщает о том, что его предыдущее признание или заявление были сделаны под пыткой, суд должен изучить данный вопрос и, в случае необходимости, приостановить судебное заседание для проведения расследования.

40. Что касается открытых судебных разбирательств, то в соответствии с китайским законодательством все дела должны разбираться в порядке открытых слушаний, за исключением дел, связанных с государственной тайной, частными делами граждан или преступлений, совершенных несовершеннолетними. Даже если дело рассматривается в закрытом порядке, решение суда должно оглашаться публично. В последние годы предпринимались усилия по совершенствованию всех механизмов, связанных с судебным разбирательством. Главная цель заключается в обеспечении надлежащего отправления правосудия и создании справедливых, честных и эффективных механизмов судебного разбирательства. Для этого были приняты меры по укреплению системы открытого судебного разбирательства.

41. Для решения проблемы, связанной с отсутствием транспарентности судебных разбирательств, Верховный народный суд разработал Инструкции по строгому соблюдению системы открытого судебного разбирательства, в соответствии с которыми все дела должны рассматриваться в порядке открытых слушаний, когда это предусмотрено законом. В ходе такого судебного разбирательства демонстрация всех улик, опрос и перекрестный допрос свидетелей, а также прения и проверка улик должны производиться в зале суда. Такой подход облегчает контроль общественностью судебных разбирательств.

42. Что касается смертной казни, то она говорит, что сфера ее применения является строго ограниченной. Она используется только в отношении преступников, которые совершили исключительно тяжкие преступления. Во-первых, все приговоры к смертной

казни должны проверяться и одобряться Верховным народным судом. Во-вторых, в случае отсутствия необходимости в немедленном приведении в исполнение смертного приговора может быть вынесено решение о двухлетней отсрочке. В-третьих, смертные приговоры не применяются в отношении лиц, не достигших 18-летнего возраста на момент совершения преступления, или к женщинам, являющимся беременными в момент судебного разбирательства их дела. И наконец, условия применения смертной казни, предусмотренные в Уголовном кодексе, являются более строгими по сравнению с ранее действовавшими.

43. В Китае также запрещена практика публичного показа казни преступника, приговоренного к смертной казни. Народные суды всех уровней проделали большую работу по сокращению масштабов и искоренению такой практики. По имевшим место таким случаям было проведено весьма серьезное разбирательство в соответствии с законом. Смертная казнь осуществляется главным образом путем расстрела. Пересмотренный Уголовный кодекс также предусматривает смертную казнь путем инъекции, однако до настоящего времени лишь небольшое число преступников были подвергнуты смертной казни таким образом. Планируется, что после истечения экспериментального периода преступникам, осужденным к смертной казни, может быть предложен выбор в отношении метода приведения приговора в исполнение.

44. Уголовный кодекс предусматривает, что в тех случаях, когда отсутствует необходимость в немедленном приведении в исполнение смертного приговора, одновременно с вынесением смертного приговора может быть вынесено решение о двухлетней отсрочке приведения его в исполнение. Такая система в значительной степени ограничивает условия и сферу применения смертной казни. Смертный приговор с отсрочкой исполнения может быть заменен пожизненным тюремным заключением, если осужденные не совершили никаких других преступлений в период отсрочки. На практике это касается 99% преступников, приговоренных к смертной казни.

45. Отвечая на вопрос, заданный г-ном Мавромматисом, она говорит, что юрисдикция военных судов и трибуналов распространяется также на дела лиц, помимо военнослужащих, только в том случае, если эти лица работали в военных учреждениях или же если военнослужащий и гражданское лицо совместно совершили преступление, связанное с хищением военных секретов.

46. Что касается экстрадиции и судебной помощи, то с момента присоединения Китая к Конвенции против пыток, данная Конвенция обладает той же силой, что и внутреннее законодательство Китая. Следовательно, китайские судебные органы могут непосредственно ссылаться на статью 3 Конвенции. В соответствии с заключенными

Китаем договорами об экстрадиции выдаче могут подлежать лишь преступники, приговоренные к одному или более годам тюремного заключения. Это также касается и виновных в применении пыток, однако на практике еще не было зарегистрировано ни одного такого случая.

47. По состоянию на апрель 2000 года, Китай заключил договоры об экстрадиции с 11 странами, в том числе с Российской Федерацией, Румынией, Болгарией, Республикой Монголия и Камбоджей, с которыми осуществляется сотрудничество в области экстрадиции и правовой помощи. Главный законодательный орган Китая в настоящее время занимается разработкой Закона Китайской Народной Республики об экстрадиции. Что касается стран, с которыми у Китая отсутствуют договоры об экстрадиции и правовой помощи, то в данном случае применяются соответствующие международные конвенции или же соответствующие страны могут наладить сотрудничество через дипломатические каналы на основе взаимности.

48. Решения по запросам об экстрадиции, поданным другими странами, могут приниматься министерством иностранных дел Китая в сотрудничестве с компетентными судебными органами. В ходе процесса экстрадиции обеспечивается защита законных прав и интересов лиц, подлежащих экстрадиции, в соответствии с законом. Период их содержания под стражей не должен превышать установленных временных пределов; им позволяется прибегать к услугам адвокатов для представления своих интересов.

49. Что касается репатриации Китаем семи граждан Корейской Народно-Демократической Республики, о которой упомянул г-н Мавромматис, то 30 декабря 1999 года Китай принял от России семь указанных граждан, незаконно пересекших границу, и они были репатриированы на свою родину. На основе проведенных расследований компетентные органы установили, что семь корейцев незаконно пересекли китайскую и российскую границы по экономическим соображениям. Поскольку они не являются беженцами, решение по ним было вынесено в соответствии с действующими двусторонними соглашениями. В данном случае Китай никоим образом не нарушил принцип нерепатриации беженцев. 28 января 2000 года правительство Китая препроводило Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев записку, поясняющую фактические обстоятельства данного дела.

50. Что касается уголовной юрисдикции, то, помимо положений, перечисленных в пункте 16 доклада (CAT/C/39/Add.2), статья 9 Уголовного кодекса предусматривает, что данный закон применяется к преступлениям, определенным в международных договорах, заключенных Китаем. Таким образом, предполагаемый нарушитель, присутствующий на территории Китая, может быть либо подвергнут экстрадиции, либо уголовному

преследованию в Китае независимо от того, было ли совершено преступление на китайской территории или нет.

51. Компетентные ведомства китайского правительства в настоящее время изучают в общем контексте вопрос о целесообразности снятия Китаем своих оговорок к Конвенции, а также о том, чтобы сделать заявления в соответствии со статьями 21 и 22.

52. Г-н МАВРОММАТИС (Докладчик по стране) благодарит делегацию Китая за письменные ответы, представленные на вопросы Комитета, касающиеся Части I доклада. Он выражает надежду на то, что ответы государства-участника, которые будут представлены на оставшиеся без ответа вопросы, будут содержать статистические данные в разбивке по регионам и полу.

53. Он спрашивает, публикуются ли решения Уголовной палаты Верховного народного суда. Существуют ли, например, случаи отмены обвинительных приговоров на том основании, что признания, полученные с применением силы, обладают ничтожной юридической силой?

54. Г-жа СЮЭ Шулань (Китай) говорит, что в случае, если Верховный народный суд или суд высокой инстанции при рассмотрении дела устанавливает, что суд низшей инстанции получил показания с применением пыток или аналогичной практики, он объявляет вынесенное решение ничтожным и недействительным.

55. Хотя судебные заседания открыты для общественности, за исключением рассмотрения дел, касающихся несовершеннолетних или затрагивающих вопросы частной жизни или государственную тайну, правовая система Китая опирается на принципы гражданского, а не прецедентного права, в связи с чем аргументы, лежащие в основе решения суда, как правило не публикуются. Однако в случае некоторых исключительных по своему характеру дел публиковались подборки отчетов заседаний и решений.

56. Г-жа ГАЕР благодарит делегацию за ее всеобъемлющие и содержательные ответы и рекомендует, чтобы статистические данные, которые будут представлены по оставшимся без ответа вопросам, были приведены в разбивке не только по региону и полу, но также в разбивке по категориям преступлений и характеру приговоров или наказаний.

57. Она желает получить дополнительную информацию о том, каким образом центральные и местные органы содействуют процессу расследований по индивидуальным жалобам о злоупотреблении или применении пыток, например в случае чрезмерного применения силы органами правопорядка. Она также хотела бы узнать, в чем

заключается процедура получения индивидуального согласия, в частности у доноров органов для трансплантации.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает делегации о своем вопросе относительно числа казней, произведенных за конкретный период времени.

59. Он предлагает делегации ответить на вопросы Комитета, касающиеся Части II доклада, посвященной Особому административному району Гонконг.

60. Г-н Стефен ВОНГ (Китай) говорит, что решение испросить толкование Основного закона у Постоянного комитета Всекитайского собрания народных представителей никоим образом не сказывается на эффективности судебной власти. Суд окончательной апелляции вынес свое мнение об отсутствии необходимости интерпретации на основании того, что разделы 2 и 3 статьи 24 Основного закона, которые определяют одну категорию лиц, которым предоставляется право проживать в Особом административном районе (ОАР), затрагивают вопросы, относящиеся к компетенции Центрального народного правительства или взаимоотношениям между центральными органами и ОАР, и, следовательно, могут толковаться самим Судом. Далее он выразил мнение о том, что раздел 4 статьи 22 Основного закона, требующий от лиц, являющихся выходцами из других частей Китая, получать разрешение на въезд в ОАР, не является преобладающим положением, требующим интерпретации, хотя и затрагивающим взаимоотношения между центральными властями и ОАР. Постоянный комитет Всекитайского собрания народных представителей впоследствии принял решение о том, что обе статьи должны быть переданы ему для толкования в соответствии с процедурой, предусмотренной статьей 58 Основного закона. Толкование Постоянного комитета содействовало уточнению истинного законодательного смысла данных положений. Оно не лишает Суд окончательной апелляции его полномочий по вынесению решений в последней инстанции и не ставит под угрозу независимость и эффективность Суда. Правительство ОАР не предпринимало попыток отменить или изменить решение Суда, в связи с чем это не сказалось отрицательно на правах сторон данного дела. Однако полномочия Суда по интерпретации Основного закона делегированы ему Постоянным комитетом Всекитайского собрания народных представителей, и, в случае если Постоянный комитет принимает имеющее обязательную исполнительную силу постановление по толкованию закона, Суд должен в соответствии с принципами верховенства закона выносить решения по делам с учетом данного постановления. Суд подтвердил в одном из следующих судебных решений, что Постоянный комитет обладает общим и безусловным правом толковать любые положения Основного закона и что выносимые им решения являются обязательными для исполнения судами ОАР.

61. Хотя Конвенция против пыток и не упоминается в Основном законе, ее положения имеют силу закона в ОАР. Статья 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, касающаяся пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих человеческое достоинство видов обращения или наказания, которая применялась в Гонконге, сохраняет свою силу и в ОАР и нашла свое отражение в статье 3 Указа о Билле о правах человека. Статья 28 Основного закона также содержит положение, запрещающее пытки любого жителя. Для придания юридической силы Конвенции в Гонконге был принят Указ о преступлениях (пытках). Осуществление других положений обеспечивается в рамках Указа о преступлениях против личности и в рамках общей системы уголовного правосудия. Суды ОАР толкуют внутреннее законодательство таким образом, чтобы избежать коллизий с международными обязательствами.

62. Специальная группа правительственных юристов консультирует правительство ОАР по вопросам совместимости политики и практики с Конвенцией. Бюро внутренних дел отвечает за повышение осведомленности общественности о положениях Конвенции, а политика и практика подвергаются тщательному контролю со стороны Законодательного совета. Мониторинг также осуществляют Независимый совет по рассмотрению жалоб на сотрудников полиции, канцелярия омбудсмена, НПО и средства массовой информации.

63. Г-жа ЯУ (Китай) говорит, что должностные лица, назначенные в Бюро по рассмотрению жалоб на сотрудников полиции, имеют иное подчинение, чем остальные сотрудники. Расследования проходят под наблюдением и контролем Независимого совета по рассмотрению жалоб на сотрудников полиции, являющегося независимым гражданским органом, в состав которого входят 18 представителей широких слоев общественности, в том числе члены Законодательного совета и омбудсмен или его представитель. Повышению его авторитета и транспарентности его деятельности содействовала ведущаяся на протяжении многих лет работа, включающая в себя принятие таких мер, как приглашение общественности на многие из его заседаний, установка автономной системы теле- и аудиооборудования в Бюро по рассмотрению жалоб на сотрудников полиции для записи бесед, квалификация в качестве дисциплинарного проступка, информирования должностных лиц о подаче на них жалоб, предоставление членам Совета возможности опрашивать свидетелей, создание специальной группы для мониторинга жалоб о серьезных нарушениях, назначение вышедших в отставку членов Совета и других общественных лидеров в качестве общественных наблюдателей Бюро по рассмотрению жалоб на сотрудников полиции, пропаганда системы подачи жалоб и работы Совета.

64. Бюро по рассмотрению жалоб на сотрудников полиции публикует официальные отчеты о своей деятельности и обязано рассматривать жалобы в установленные сроки. Члены Независимого совета могут наблюдать за ходом расследований на регулярной или выборочной основе. Если Совет не удовлетворен результатами расследования, он может обратиться за разъяснениями или потребовать проведения нового расследования. Если результаты по-прежнему являются неудовлетворительными, Совет может передать дело Главе исполнительной власти ОАР Гонконг с соответствующими рекомендациями. Для повышения статуса Независимого совета в ходе следующего срока полномочий Законодательного совета будет подготовлен указ о присвоении ему статуса институционального органа. Согласно результатам сравнительного исследования, проведенного в 1996 году, система рассмотрения жалоб на сотрудников полиции Гонконга является одной из наиболее совершенных в Азии.

65. Конвенция и доклад Китая Комитету были опубликованы на китайском и английском языках как в традиционном, так и в удобном для пользователей форматах для широкого распространения. По ее мнению, отсутствие жалоб, опирающихся на Указ о преступлениях (пытках), объясняется тем, что общественность сообщает о таких случаях, не ссылаясь на правовые нормы. Как бы то ни было, не было зарегистрировано ни одного случая, соответствующего определению пыток, содержащемуся в Указе.

66. Что касается решения о невозбуждении преследования в соответствии с Указом о преступлениях (пытках) в отношении четырех сотрудников полиции в 1998 году, то она подчеркивает, что правительство ОАР не проявляет ни терпимости, ни снисхождения к чрезмерному применению силы сотрудниками полиции, которые прошли подготовку по обращению с любыми лицами, в том числе с заключенными и арестованными, исходя из принципов гуманности и уважения. Сотрудники, не выполняющие эти требования, подлежат, в зависимости от обстоятельств, дисциплинарному взысканию или уголовному преследованию. Четыре сотрудника полиции, проходящие по делу 1998 года, были признаны виновными в совершении уголовного преступления и приговорены к тюремному заключению. Все они были уволены из рядов полиции.

67. Сотрудники полиции проходят всеобъемлющее обучение по вопросам надлежащей процедуры допроса подозреваемых и получения показаний. Им хорошо известно, что полученные ненадлежащим образом показания или улики могут быть объявлены неприемлемыми в суде. Сотрудники полиции и других органов правопорядка ознакомлены с положениями Конвенции против пыток и Указом о преступлениях (пытках). Они предупреждены о том, что нарушение законодательства, регулирующего права граждан, может являться уголовно наказуемым преступлением. Всеобъемлющие руководящие принципы и процедуры изложены в Указе о милиции, в Общем уставе

милиции и постановлениях руководства органов милиции. Власти ОАР, несомненно, удвоят свои усилия по обеспечению надлежащей подготовки сотрудников полиции в тех областях, в которых существует явная необходимость в усовершенствованиях, и будут внимательно следить за разработками в области методов и технологий расследования. Однако они не видят взаимосвязи между наличием таких средств и числом жалоб о предполагаемом применении силы полицией.

68. Что касается замечаний и вопросов г-на Силва Энрикиша Гашпара относительно приемлемости признаний, то она согласна, что обвиняемые часто пытаются в суде оспорить приемлемость заявлений, сделанных после предупреждения их о том, что их слова могут использоваться против них, на том основании, что они были получены с нарушением закона. Однако если о таких случаях не будет сообщаться властям, они не смогут провести надежную статистическую оценку. Были предприняты значительные усилия по поощрению граждан к сотрудничеству, однако на настоящий момент не существует никаких свидетельств, позволяющих сделать вывод о сокрытии или несообщении большого числа случаев.

69. Власти самым тщательным образом изучают любую информацию о том, что свидетельские показания были сфабрикованы или получены с помощью незаконных средств, в частности путем принуждения. Все такие жалобы в отношении действий сотрудников полиции или других органов правопорядка расследуются полицией, и Секретариат по делам правосудия может принять решение о возбуждении уголовных и/или дисциплинарных преследований по отношению к соответствующим должностным лицам.

70. В последние годы был осуществлен ряд широких мер в ответ на критику, объектом которой являлись методы допроса подозреваемых и уязвимых жертв. Что касается вопроса г-жи Гаер об использовании видеозаписи в правовой системе, то она может сообщить, что в настоящий момент в каждом крупном отделении милиции имеется по меньшей мере одна такая система. Видеозапись является обязательной в случае всех дел, рассмотрение которых проводится на уровне районного суда и судов более высокой инстанции. Были внесены изменения в законодательство, для того чтобы позволить уязвимым жертвам, таким, как несовершеннолетние или умственно отсталые лица, давать свидетельские показания в суде с помощью системы телевизионной связи.

71. Г-н Дэвид ВОНГ (Китай), отвечая на вопрос г-на Мавромматиса, касающийся наличия судебного контроля за делами беженцев и мигрантов невьетнамского происхождения, желающих остаться в Гонконге, говорит, что любое лицо, в отношении которого принято решение о выдворении или депортации, обладает законным правом

обжаловать данное решение в соответствующих органах. Поскольку в Гонконге применяется система общего права, правом судебного обжалования может воспользоваться любое лицо, которое считает, что ему был нанесен ущерб в результате решения, принятого органами в любой области государственной администрации, в том числе и иммиграционными.

72. Что касается возможной дискриминации между ребенком, родившимся в Гонконге от матери с материка, и его родными братьями/сестрами, родившимися на материке, то право проживания в Гонконге определено положениями статьи 24 Основного закона, смысл и действие которой продолжают оставаться объектом споров в судах ОАР. Статья 24 предусматривает, что статус лица зависит от целого ряда факторов, в том числе места его рождения и статуса его родителей. В контексте Указа об иммиграции дифференциация лиц в соответствии с данными положениями осуществляется на основе объективных и рациональных критериев.

73. Что касается вопросов г-жи Гаер об остроте проблемы сексуального насилия в тюрьмах Гонконга по отношению к женщинам и мерах по их защите, то он говорит, что Управление исправительных учреждений сообщает о всех утверждениях о сексуальном насилии в органы полиции для расследования. Имеющаяся информация свидетельствует о том, что за последние 10 лет не было зарегистрировано ни одного случая сексуального насилия в отношении заключенных женского или мужского пола со стороны персонала. Указ о тюрьмах содержит четкие положения о защите заключенных от сексуального насилия: в смешанных тюрьмах мужчины и женщины содержатся отдельно друг от друга; сотрудникам тюрем разрешается входить в камеры, занимаемые заключенным другого пола, только в сопровождении сотрудника того же пола, что и заключенный; заключенные не могут допрашиваться сотрудниками другого пола, а заключенные женского пола должны во всех случаях сопровождаться женщинами-надзирателями, причем ключи от женских камер должны находиться у женщин-надзирателей.

74. Заключенные обоих полов пользуются неограниченным доступом к внутренним и внешним каналам подачи жалоб, в том числе в Отдел по расследованию жалоб Управления исправительных учреждений, приходящим мировым судьям, омбудсмену, в органы милиции, в Независимую комиссию по борьбе с коррупцией, Главе исполнительной власти и советникам по законодательству.

75. Женщины-заключенные имеют право регулярно встречаться с тюремными социальными работниками или работниками постпенитенциарной опеки женского пола и могут обращаться с просьбами о встрече с медицинскими работниками или клиническими психологами в частном порядке. Сотрудники НПО также регулярно посещают женские

пенитенциарные учреждения. Кроме того, женщины-заключенные могут подавать связанные с сексуальными вопросами жалобы конкретным сотрудникам тюрем женского пола, что позволяет им избавиться от чувства неловкости, которое может возникнуть при общении с сотрудниками-мужчинами. В случае совершения сексуального насилия, что само по себе является маловероятным, заключенные имеют право на возмещение ущерба в соответствии с Указом об уголовном судопроизводстве и системой компенсации пострадавшим от уголовных преступлений и действий правоохранительных органов, а также другими правовыми механизмами, описанными в докладе.

76. Г-н ДИН (Китай), отвечая на вопросы, заданные г-жой Гаер и г-ном Мавромматисом, говорит, что его правительство остро осознает необходимость борьбы с бытовым и сексуальным насилием и торговлей женщинами. Хотя в стране действует законодательство, обеспечивающее преследование нарушителей и защиту потерпевших, правительство принимает меры по ужесточению всех существующих уголовных, профилактических и правозащитных мер.

77. Основные законодательные нормы по защите женщин от насилия содержатся в Указе об уголовном судопроизводстве (глава 212), который, в частности, касается убийств, нападений, насильственного захвата или удержания лиц и незаконных абортов, а также в Указе о преступлениях (глава 200), который касается преступлений на сексуальной почве и аналогичных преступлений. Недавно в последний Указ были внесены поправки, касающиеся мер наказания. В частности, максимальный срок тюремного заключения за инцест, совершенный по отношению к девочкам в возрасте от 13 до 16 лет, был увеличен с 7 до 20 лет. Кроме того, Законодательный совет занимается рассмотрением поправок, целью которых является наделение правоохранительных органов полномочиями брать пробы интимного и неинтимного характера при расследовании серьезных преступлений, включая половые преступления. В том же контексте в 1995 году были введены в действие пересмотренный вариант Указа об уголовном судопроизводстве и пересмотренный вариант Указа о доказательствах с целью усиления защиты уязвимых свидетелей.

78. Еще одним актуальным вопросом является предложение об отмене правил подкрепления показаний другими доказательствами в рамках дел о половых преступлениях. Одним из общих правил в Гонконге является то, что показания, данные против обвиняемого, не требуют подкрепления другими доказательствами. Судебный приговор может быть вынесен на основе не подкрепленных другими доказательствами показаний одного заслуживающего доверия свидетеля, при условии, что судья или суд присяжных убеждены вне всяких разумных сомнений в виновности подсудимого. Исторически сложилось так, что единственными исключениями являлись показания,

даваемые сообщниками, детьми и потерпевшими в рамках дел о половых преступлениях. Первые две категории исключений были отменены в 1994 и 1995 годах, соответственно, и в настоящее время правительство намерено отменить правила подкрепления, касающиеся дел о половых преступлениях, на том основании, что их сложность, негибкость и склонность к перекосам наносят ущерб пострадавшим. Отмена правил о подкреплении показаний в рамках дел о половых преступлениях не скажется отрицательным образом на защите обвиняемых, поскольку общие обязанности судей уже обеспечивают справедливое разбирательство для обвиняемых. Исходя из этого, в июле 1999 года в Законодательный совет был внесен законопроект о поправках к Указу о доказательствах (глава 8) с целью отмены правил подкрепления показаний в рамках дел о половых преступлениях, который в настоящее время находится в стадии рассмотрения.

79. Согласно имеющимся данным, общее число половых преступлений сократилось с 2 386 в 1995 году до 1 972 в 1999 году. Эти цифры охватывают изнасилования, непристойные нападения, тайное сожительство, содержание притонов для занятия проституцией и вовлечение в занятие проституцией/похищение женщин. Делегация в случае необходимости представит Комитету статистические данные по этому вопросу в соответствующей разбивке.

80. Что касается незаконодательных мер по борьбе с сексуальным насилием, то сотрудники милиции поощряются к проявлению участия и внимания к жертвам, а уставы требуют от них сохранения конфиденциальности личности жертв и оказания им помощи в смягчении последствий понесенной травмы. Женщины-жертвы с гинекологическими травмами поступают в первую очередь в гинекологическую палату. Их лечащий гинеколог отвечает за координацию лечебных мер с такими врачами, как психологи, психиатры и медицинские социальные работники. Все сотрудники, работающие в отделениях скорой помощи и травматологии, ознакомлены с руководящими принципами обращения с жертвами сексуальных надругательств. Больничный персонал активно использует все надлежащие службы для оказания помощи жертвам изнасилований.

81. Что касается бытового насилия, то он вновь не может представить подробные цифры. Однако число сообщений об избиении жен, полученных в 1998 и 1999 годах, составляет 1 200 и 1 172, соответственно. Если Комитет сочтет это необходимым, то он попытается представить необходимые статистические данные в соответствующей разбивке. Помимо мер защиты, предусмотренных в Указе о преступлениях и в Указе о преступлениях против личности, жертвы также защищаются Указом о бытовом насилии (статья 189), который уполномочивает суды выносить по заявлению одной из сторон запрет на брак, запрет на приставание к истцу или запрет находиться в конкретных местах, например в супружеском доме.

82. Были приняты разнообразные меры по профилактике бытового насилия. Они включают в себя создание местных центров деятельности и ресурсов в области семьи, которые оказывают консультационную помощь и содействуют развитию системы взаимопомощи и социальных услуг. Их деятельность дополняют "горячие линии" и справочные службы.

83. Также была создана междисциплинарная рабочая группа по проблеме женщин – жертв насилия в семье, в состав которой вошли представители правительственных ведомств, Главного управления медицинских учреждений и НПО. Недавно эта группа опубликовала набор многодисциплинарных руководящих принципов по оптимизации процедур, используемых для рассмотрения случаев семейного насилия, и создала централизованную информационную систему, которая собирает соответствующие статистические данные для облегчения планирования обслуживания. Данная группа также проводит просветительские мероприятия для повышения осведомленности общественности.

84. Сотрудники милиции проходят специальное обучение по работе с делами, связанными с бытовым насилием. Они работают в тесной координации с НПО, занимающимися проблемами бытового насилия в отношении женщин; за последние два года около 3 000 сотрудников полиции приняли участие в семинарах НПО, посвященных проблематике бытового насилия.

85. Что касается деятельности коммерческих сексработников и торговли женщинами, то проституция не рассматривается в качестве преступления в Гонконге. Однако закон преследует тех, кто занимается организацией и эксплуатацией проституции. В соответствии с Указом о преступлениях торговля людьми, вовлечение в проституцию и осуществление контроля за коммерческими сексработниками квалифицируются в качестве преступлений. Кроме того, незаконное похищение незамужней девушки в возрасте до 16 лет из-под опеки родителей или опекуна или похищение незамужней девушки в возрасте до 18 лет с намерением принуждения ее к вступлению в половое сожителство с мужчиной или мужчинами наказывается тюремным заключением на длительный срок. В целях борьбы с эксплуатацией женщин организованными преступными элементами Указ о преступлениях предусматривает меры по борьбе с "содержанием притонов для занятия проституцией". Вполне очевидно, что все законодательные меры по борьбе с насилием в отношении женщин равным образом применимы и к коммерческим сексуальным работникам и всем женщинам в целом.

86. Г-жа ЯУ (Китай), отвечая на вопрос, заданный г-ном Мавромматисом, говорит, что в Указе о преступлениях (пытках), который наделяет Конвенцию юридической силой в рамках внутреннего законодательства Гонконга, определение "государственное должностное лицо" носит иллюстративный, а не исчерпывающий характер. Перечень должностных лиц, приводящийся в Указе, не исключает преследования или осуждения других государственных должностных лиц. Несмотря на отсутствие судебного толкования охвата термина "государственное должностное лицо", суды будут учитывать Конвенцию при определении того, является ли обвиняемое лицо "государственным должностным лицом" или "лицом, действующим в своем официальном качестве". Ее делегация получила экземпляр решения Комитета относительно толкования термина "государственное должностное лицо" в рамках дела Могадису и изучит его по возвращении в Гонконг.

87. Отвечая на вопрос г-жи Гаер относительно того, охватываются ли термином "лица, выступающие в официальном качестве" лица, которым поручен уход за престарелыми, она говорит, что все медицинские учреждения или учреждения по уходу за престарелыми, управляемые либо НПО, либо частным сектором, действуют под надзором Директора по вопросам социального обеспечения, причем решения о выдаче лицензий принимаются на основании требований Указа о домах с медицинским обслуживанием (для престарелых) от 1996 года. Лицензионное управление отвечает за обеспечение соблюдения законодательства и оказание консультационной помощи всем администраторам домов с медицинским обслуживанием. Кроме того, Кодекс поведения для домов с медицинским обслуживанием (для престарелых) содержит руководящие принципы, направленные на обеспечение приемлемого уровня обслуживания в этих учреждениях.

88. Отвечая на другой вопрос, заданный г-жой Гаер, она говорит, что раздел 3 (4) Указа о преступлениях (пытках) предусматривает в целях защиты правоохранительных органов возможность оправдания или извинения их действий, что согласуется с последним предложением статьи 1.1 Конвенции. Данный раздел охватывает такие вопросы, как разумное использование силы для укрощения буйного заключенного; в то же время этот раздел не сформулирован и не может толковаться как разрешающий поведение, равнозначное пытке. В данном случае также отсутствует судебное толкование положения о защите. Однако суды, несомненно, учтут дух Конвенции, если такие случаи возникнут в будущем. Разработка Указа о преступлениях (пытках) велась в тесном соответствии с подходом, используемым в других системах общего права, например Соединенного Королевства.

89. Г-н Стефен ВОНГ (Китай) подчеркивает, что органы обвинения Гонконга сознательно избегают использования Указа о преступлениях (пытках) в качестве средства

защиты сотрудников полиции. Его правительство опубликовало официальный документ о политике преследований в соответствии с Указом о преступлениях (пытках). Члены Комитета, несомненно, согласятся с общим принципом отсутствия требования об автоматическом возбуждении преследования после установления факта совершения преступления против конкретного лица. Как и в других юрисдикциях, преобладающим фактором, который орган обвинения должен рассмотреть до вынесения обвинения, является достаточность доказательств. Уголовное преследование не может быть возбуждено до тех пор, пока не будут получены приемлемые, существенные и надежные доказательства того, что квалифицируемое законом уголовное преступление было совершено поддающимся установлению лицом. Что касается дела четырех сотрудников полиции, упомянутого в его вступительном заявлении и г-жой Яу, то обвинение пришло к выводу об отсутствии разумных перспектив предъявления обвинения в совершении преступления в соответствии с разделом 3 Указа после оценки всех доказательств и обстоятельств по данному делу. Однако при определенных обстоятельствах, когда существует выбор между теоретической возможностью осуждения сотрудника полиции по весьма серьезному обвинению и намного большей возможностью его осуждения по менее серьезному преступлению, то выбирается второй вариант. Таким образом, несмотря на то, что четыре сотрудника полиции были обвинены в применении пыток, они были осуждены и приговорены к тюремному заключению за нападение, причинившее фактические телесные повреждения, и уволены из правоохранительных органов.

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за ее весьма подробные ответы и спрашивает членов Комитета, имеются ли у них дополнительные замечания или вопросы.

91. Г-жа ГАЕР говорит, что она нашла весьма интересными пояснения делегации, касающиеся толкования различных норм Постоянным комитетом Всекитайского собрания народных представителей. Она хотела бы получить от властей ОАР разъяснения по поводу обстоятельств, обуславливающих необходимость запроса толкования, а также вопросов, по которым они не будут запрашивать толкования. Она также хотела бы получить от делегации разъяснение относительно существующих мер защиты от выдворения в соответствии со статьей 3 Конвенции.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.
